

# Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung .....	9
2. Theoretische Grundlagen individualisierten Sprachenlernens .....	11
2.1 Differenzierung, Individualisierung und individuelle Förderung .....	11
2.1.1 Vorüberlegungen .....	12
2.1.2 Durchführung .....	14
2.1.3 Grenzen .....	16
2.1.4 Fazit .....	17
2.2 Lernerautonomie .....	18
2.2.1 Vorüberlegungen .....	18
2.2.2 Autonomes Lernen in der Praxis .....	22
2.2.3 Fazit .....	26
2.3 Portfolioarbeit .....	26
2.3.1 Vorüberlegungen .....	27
2.3.2 Das Portfolio als Lehr-, Lern- und Entwicklungs- instrument .....	27
2.3.3 Das Portfolio als Grundlage für alternative Leistungs- bewertung .....	30
2.3.4 Grenzen der Portfolioarbeit .....	32
2.3.5 Fazit .....	32
2.4 Eine neue Unterrichtskultur .....	33
3. Das Unterrichtskonzept .....	35
3.1 Das Europäische Portfolio der Sprachen .....	35
3.1.1 Entstehung und Zielsetzungen .....	35
3.1.2 Kritik am Konzept .....	37
3.1.3 Funktionen .....	38
3.1.4 Aufbau .....	41
3.1.5 Implementierung .....	43
3.1.6 Erfahrungen .....	44
3.2 Sprachenportfolio und Schule .....	47
3.2.1 Rahmenbedingungen .....	47
3.2.2 Stand der Implementierung im deutschsprachigen Raum .....	50

3.3	Auswahl eines Sprachenportfolios für den Unterricht.....	51
3.4	Der Unterricht mit dem Europäischen Portfolio der Sprachen.....	54
3.4.1	Der reflexive Ansatz.....	55
3.4.2	Die Portfolioarbeit im themenorientierten Unterricht in der 10. und 11. Klasse .....	57
3.4.3	Die selbstständige Verwendung des Portfolios im Leistungskurs.....	63
3.4.4	Die beiden Unterrichtsansätze im Vergleich .....	64
4.	Der themenorientierte Unterricht als Forschungsgegenstand.....	67
4.1	Zielsetzung und Forschungsfragen .....	67
4.2	Qualitative Aktionsforschung .....	67
4.2.1	Aktionsforschung .....	68
4.2.2	Qualitative Forschung .....	69
4.2.3	Die Gegenstandsangemessenheit der Forschungsmethode.....	71
4.3	Die Datenerhebung .....	72
4.3.1	Daten aus Schülerperspektive.....	72
4.3.2	Daten aus Lehrer-/ Forscherperspektive.....	77
4.3.3	Evaluation der Datenerhebung .....	78
4.4	Die Datenauswertung.....	79
4.4.1	Die Aufbereitung der Daten .....	80
4.4.2	Die Kodierung.....	81
4.4.3	Evaluation der Datenauswertung.....	82
4.5	Analyse und Interpretation der Daten .....	83
4.6	Die Darstellung der Ergebnisse .....	85
5.	Unterrichtsansatz und Unterrichtsinhalte .....	87
5.1	Der themenorientierte Unterricht.....	87
5.1.1	Gemeinsame und individualisierte Unterrichtsphasen im Wechsel .....	89
5.1.2	Lernen im Klassenverband .....	89
5.1.3	Individualisiertes Sprachenlernen.....	90
5.1.4	Projekte.....	96
5.1.5	Die Evaluation im themenorientierten Unterricht .....	106
5.2	Die Verwendung des Sprachenportfolios .....	115
5.2.1	Die Portfolioarbeit im Überblick.....	115
5.2.1.1	Die Einführung im Unterricht .....	115
5.2.1.2	Einschränkungen und Grenzen.....	118
5.2.1.3	Die Akzeptanz bei den Schülern .....	122
5.2.2	Die pädagogische Funktion .....	124

5.2.2.1	Die Sprachenbiografie .....	125
5.2.2.2	Das Lerntagebuch .....	128
5.2.2.3	Das Arbeitsdossier .....	129
5.2.3	Die Präsentationsfunktion .....	132
5.2.4	Die Kontinuität des Sprachenlernens .....	136
5.3	Die Unterrichtsinhalte .....	138
5.3.1	Sprachliche Fertigkeiten .....	138
5.3.2	Sprachbezogene Methodenkompetenz .....	147
5.3.3	Weitere Schlüsselqualifikationen .....	154
5.3.3.1	Sozialkompetenz .....	154
5.3.3.2	Informationsverarbeitung und Präsentationskompetenz .....	160
5.3.3.3	Medienkompetenz .....	164
5.3.4	Sachthemen und Literatur .....	166
5.4	Zusammenfassung .....	169
6.	Die Interaktion im themenorientierten Unterricht .....	173
6.1	Anforderungen an die Lehrkraft .....	173
6.1.1	Bereitstellen einer anregenden Lernumgebung .....	173
6.1.2	Diagnose sprachlicher und metakognitiver Kompetenzen der Schüler .....	175
6.1.3	Individuelle Förderung .....	177
6.2	Von der Kontrolle zur Eigenverantwortung .....	178
6.2.1	Unterstützung des autonomen Lernens .....	178
6.2.1.1	Im Klassenverband .....	178
6.2.1.2	Individuelle Betreuung .....	181
6.2.1.3	Peer feedback .....	185
6.2.2	Die Eigenverantwortung der Schüler .....	186
6.2.3	Der Übergangsprozess .....	192
6.3	Zusammenfassung .....	194
7.	Das autonome Sprachenlernen .....	197
7.1	Der sprachenbiografische Hintergrund der Schüler .....	197
7.1.1	Die Herkunftssprachen .....	197
7.1.2	Schulische und außerschulische Sprachlernerfahrungen .....	198
7.1.3	Auslandsaufenthalte .....	200
7.2	Die Selbststeuerung des Sprachlernprozesses .....	202
7.2.1	Planung .....	203
7.2.2	Monitoring von Lernaktivitäten .....	208
7.2.3	Evaluation .....	212

7.2.3.1	Evaluation der Arbeitsweise.....	212
7.2.3.2	Evaluation des Lernfortschritts.....	214
7.2.4	Wachsende Lernerautonomie .....	219
7.3	Die Selbsteinschätzung der Qualität sprachlicher Leistungen .....	222
7.3.1	Evaluationsverfahren.....	223
7.3.1.1	Kriterienorientierte Evaluationsverfahren .....	224
7.3.1.2	Normorientierte Evaluationsverfahren .....	225
7.3.2	Evaluationskriterien.....	227
7.3.3	Die Fähigkeit zur Selbsteinschätzung.....	232
7.3.4	Steigende Sicherheit in der Selbsteinschätzung.....	239
7.3.5	Selbsteinschätzung und Notengebung .....	245
7.4	Zusammenfassung .....	246
8.	Erträge für Wissenschaft und Unterricht.....	251
8.1	Reflexion von Forschungsansatz und Forschungsmethode .....	251
8.2	Evaluation und Modifikation des themenorientierten Unterrichts .....	255
8.2.1	Der themenorientierte Unterricht in der Praxis .....	256
8.2.2	Ein modifizierter Ansatz.....	258
8.3	Zwischen individueller Förderung und Lernerautonomie.....	261
9.	Literaturverzeichnis .....	265
	Portfolios.....	275
	Lehrbücher .....	275
10.	Anhang.....	277
10.1	Datenerhebung und Datenauswertung .....	277
10.1.1	Daten aus Schülerperspektive.....	277
10.1.2	Themenstellung für die persönliche Stellungnahme.....	279
10.1.3	Interviewleitfaden.....	279
10.1.4	Kategoriensystem .....	282
10.2	Unterrichtsmaterialien .....	283
10.2.1	Lerntagebuch für die 10 und 11. Klasse .....	283
10.2.2	Lerntagebuch für den Leistungskurs .....	284
10.2.3	Arbeitsblätter für das Monitoring .....	285
10.2.4	Arbeitsblatt für die Evaluation .....	287
10.2.5	Arbeitsblatt für Planung, Monitoring und Evaluation der Projekte.....	288
10.3	Evaluationskriterien mündlicher und schriftlicher Sprach- produktion.....	290